

patagonia

PRESENTA

SURFILMFESTIVAL™ 14

surfilm festival

22/26.06.2016

OLATU GARBIAK 22.06 AQUARIUM

OCEANIC ADVENTURE 24.06 ALBAOLA SEA FACTORY

LA ZURRIOLA HANG OUT 25.06

ZINEMA 25/26.06 ANTZOKI ZAHARRA

#FESTAAA!! 25.06 DABADABA

WWW.SURFILMFESTIVAL.COM



Dónde comprar / Non erosi / Where to buy

Teatro Principal / Antzoki Zaharra / Principal Theatre

Horario / Ordutegia / Schedule:

11.30-13.30, 17.00-20.00

Entradas a la venta a partir del 15 de junio en
www.donostiakultura.com/sarrerak

Entradas / Sarrerak / Tickets

Entradas cine / Zinemarako sarrerak /

Cinema tickets: **5,50 euros**

7 euros Domingo 21.30!!

Surfilm Festiballa

Factoría Marítima Vasca Albaola.

24.06. **11 euros** (con barco **17 euros**)

Dabadaba.

25.06. **5 euros**

Aquarium

San Sebastián

Entrada libre / Doain / Free

Toda la info en www.surfilmfestival.com

SURFZILLA

Surfilmfestival 14

22-26 junio de 2016 / 2016-ko ekainak 22-26 / June 22 - 26th 2016

- INDEX -

Surfilmfestival14

Guía programación

JJOO Tokyo 2020 y la destrucción de olas en Japón

Miguel Brieva, autor de la gráfica

SurfilmPRO

Olas Limpias / Olatu Garbiak / Clean Waves

Patagonia Store

Aventura Oceánica

Zurriola Hang Out

Films

#Izanezberdin

Surfilm FESTIBAILA

Sesiones del Verano en el txiringito

Agradecimientos

14

Ospakizuna, natura, garapena, aktibismo! Hau da Surfilmfestibal 14.

14 urte daramatzagu festibala ospatzen. Kultura, filmak, moda, look-a, industria, aldatuz joan dira, garatuz. Baina nortasuna mantendu beharko litzateke. Garapenean gauza onak eta txarrak daude eta, festibal bezala, justu iruditzen zaizkigun kausak bultzatuz jarraitu nahi dugu.

Ez genuke ulertuko nazioarteko surf komunitateak Tokyo-ko Joku Olimpikoei boikot ez egitea, hauen eraginez olatuak sunt-siko badira. I+G, ekonomia zirkularra, gure kontsumitzeko modua-ren inguruko kontzientziarioa surflariek barneratu behar ditugun erronkak dira eta gizartearentzat eredu bilakatu behar gara.

Neska-mutilak, ingurugiroa defendatzea izan beharko litzateke hurrengo moda. Borroka ezazu naturaren babesaren alde beste inork egitea itxaron gabe. Segi ezazu gure kirolaren magiarekin disfrutatzen eta, aldi berean, jarrai ezazu eguneroko natura defendatzen.

Celebration, nature, positive progress, and activism! This is Surfilmfestibal 14.

This year we are celebrating fourteen years of the festival. The culture, the films, the fashion, the image, the industry — all have changed and evolved, but the essence remains the same. There have been both good things and bad sides to this evolution, and as a festival we want to continue to champion those causes we see as just.

If waves are going to be destroyed in the name of the Tokyo 2020 Olympics, as seems likely, we think it would be right for the global surfing community to boycott those Olympics. Research and development, the circular economy, a greater awareness about the nature and extent of our consumption — these are among the principles that we as surfers must embody if we are to set an example for the rest of society to follow.

And to all the groms out there, protecting the environment ought to be the height of fashion. With the SAS Activist kit you can become a steward of Mother Nature; don't expect anyone else to do it for you. Keep ripping, keep enjoying the magic of our sport, and at the same time celebrate and safeguard the natural world in your day to day lives.

¡Celebración, naturaleza, desarrollo y activismo! Esto es Surfilmfestibal 14.

Celebramos 14 años de festival. La cultura, las películas, la moda, el look, la industria, han ido variando, evolucionando. Pero la esencia debería mantenerse. En la evolución hay cosas buenas y malas y, como festival, queremos seguir abanderando causas que creemos justas.

No entenderíamos que la comunidad internacional de surf no boicoteara las Olimpiadas de Tokyo 2020 si se destruyeran olas bajo sus siglas. El I+D, la economía circular, la concienciación sobre nuestra manera de consumir, son retos que los surfistas debemos interiorizar y convertirnos en ejemplo para la sociedad.

Chaval@s, defender el medio ambiente debería ser la próxima moda. Convirtete en luchador por tu entorno natural, sin esperar que nadie lo haga por ti. Sigue ripando, disfrutando de la magia de nuestro deporte, y a la vez, celebra y defiende la naturaleza día a día.

PROGRAMA / PROGRAMAZIOA / PROGRAM

■ 17.06. Tabakalera - KutxaKultur (4ª planta)

18.00h. #izanezberdin. Filmak + concierto

■ 22.06. Aquarium

18.30h. SurfilmPRO

20.00h. Olas Limpias / Olatu Garbiak / Clean Waves

■ 23.06. Patagonia Store

20.00h. Enviro Talk.

■ 24.06. Factoría Marítima Vasca Albaola (Pasai San Pedro)

19.00h. Salida del barco Ciudad de San Sebastián (puerto Donostia / solo para entradas con barco incluido)

19.30h. Aventura Océánica / Abentura Ozeanikoa / Oceanic Adventure

■ 25.06. Playa La Zurriola

11.00 - 19.00h. LA ZURRIOLA HANG OUT! Juegos Olímpicos de La Zurriola

19.00h. Patagonia Store. BEERS & LIVE MUSIC

■ 25.06. Teatro Principal

22.00h. Films: Calentamiento Local!

■ 25.06. Dabadaba

00h. FESTIBAILA. DJ Marcelle + DJ Woyzero

■ 26.06. Teatro Principal

19.00h. Films: Groms Attack!

21.30h. Closing gig: FILMS & LIVE MUSIC

■ 30.06 & 01.07. Playa La Zurriola (Txiringito Groseko)

Films: Txiringito Sesioak.



Txiringito Sesioak en colaboración con Groseko Surf Indarra el 30.06 y 01.07.
Estreno de Holding On el 30.06.

LOS JJOO DE TOKYO 2020 DESTRUIRÁN 3 OLAS EN JAPÓN

Osaki, Kabune e Inamura son tres olas muy importantes en Japón, esta última de clase mundial, y conocidas por surfistas de todo el mundo. Los Juegos Olímpicos de Tokyo 2020 destruirán estos spots por la construcción de la villa de vela. Siempre estaremos en contra de cualquier intervención que afecte de manera negativa a la costa (y al medio natural), pero más cuando ésta se plantea en los JJOO en los que el surf será deporte olímpico.

Nos parece un ejemplo perfecto de la neurosis que gobierna nuestra sociedad. Destruimos joyas naturales para, a su vez, emular la naturaleza con artificios.

2020ko TOKYO-ko JOKU OLIMPIKOEK 3 OLATU SUNTSITUKO DITUZTE

Osaki, Kabune eta Inamura olatu garrantzitsuak dira Japonian, eta mundu osoko surflariek ezagutzen dituzte. Azken hau mundu mailako olatua da. Olinpiar Jokoetarako eraiki nahi den espigoiak hiru olatuak izorratuko lituzke. Kostaldeak hondatzen dituzten esku-hartzeen aurka azaldu gara beti, baina oraingoan, bete-betean harrapatu gaitu gaiak: surfa Olinpiar Jokoetan egongo da eta... Edera marka!

Gizartea pairatzen ari den neurosiaren adibide perfektua da Tokyo-koa. Naturak eskaintzen dizkigun harribitxiak suntsitzen ditugu, aldi berean, ingurune naturalen itxurako egitura artifizialak sortzeko.

THE OLYMPIC GAMES OF TOKYO 2020 WILL DESTROY 3 WAVES

Osaki, Kabune and Inamura are three important waves in Japan, known to surfers from all around the world. The construction of the breakwater for the Olympic Games will mean the end of all three of these spots. We will always be against any intervention that has a negative effect on the coast (and the natural environment more generally), but even more when it is conducted in the name of an Olympic Games at which surfing is going to be as an olympic sport.

This seems to us a perfect example of the neurosis that governs our society: we destroy the natural world in order to emulate it with new technology.

Fuente: <http://www.save-our-kotsubo.com> y nuestros muchos amigos japoneses.

MIGUEL BRIEVA

Miguel Brieva, autor de la imagen de Surfifestibal14, es un artista activista súper reconocido que confronta en sus viñetas las contradicciones de la sociedad de consumo con un estilo marcado de los años 50-60.

La imagen de esta edición representa, en forma de sátira, la lucha entre los surfistas libres y los "corporativos" en un mundo donde las olas artificiales se mueven con energía nuclear camuflada como renovable. Una crítica rotunda a lo que va a ocurrir en Japón, donde 3 olas perfectas serán enterradas para la construcción de la villa de vela de los Juegos Olímpicos de Tokyo 2020.

Gracias Miguel por haber confiado en nosotros, estamos encantados con el resultado.

Miguel Brieva, Surfifestibal14-ko irudiaren sortzailea, artista aktibista oso ezaguna da. Bere lanarekin, askotan, kontsumo gizartearen gertatzen diren kontraesanak aurkezten dizkigu 50 eta 60. hamarkadetera eramaten gaituen estilo batekin.

Edizio honetako irudiak satira moduan azaltzen digu surfleri libre eta "korporatiboen" arteko borroka. Energia nuklearraren bitartez mugitzen diren olatu artifizialak energia berriztagarri bezala ezkutatzaren diren mundu honetan. Japonian gertatuko denaren kritika sakona, non 3 olatu sunsintuko diren Tokyo 2020-ko Joku Olimpikoetako bela eraikinaren ondorioz.

Eskerrrikasko Miguel guregan jarri duzun konfidantzagatik, emaitzarekin oso pozik gaude.

Miguel Brieva, author of the image of Surfifestibal14, its a well-known activist artist that usually fight in his works with the contradictions of consumer society through images with a style of the 50's and 60's.

The image of this edition represents the fight between free surfers and "corporates" in a world where the artificial waves move with nuclear energy hide as renewable energy. a strong critic of whats going to happen in Japan where 3 perfect waves will be destroyed to build the sailing village of the Tokyo Olympic Games of 2020.

Thanks Miguel, we are really happy with the result.



SURFILM PRO

Presented by Donostia Sustapena



Fomento Sustapena, Inbertsioak,
Ondarrenda eta Enpresa, Zuzendaritza
Konpainia eta Inbertsio, Enpresa,
Gestioa, Berritzaile eta Sektorea

donostiasustapena
formentosansebastián

22.06. Aquarium. 18.30h

Entrada libre / Doain / Free

En colaboración con Fomento de San Sebastián (Concejalía de Impulso Económico) en el marco de las actividades del Clúster Donostia Surf city, SurfilmPRO nos acerca una propuesta donde marcas clave del sector nos hablan de I + D, upcycling, economía circular y maneras de producción respetuosas. Cuatro compañías todas referencia en su sector, nos presentan su filosofía de empresa, sus productos, y su visión de futuro.

Jason McCaffrey y Hub Hubbard, de **Patagonia** presentan, presenta la línea de trajes de surf elaborados 100% con caucho natural de Hevea, gracias al proceso YULEX®. Un gran paso de la marca que prescinde así del neopreno en la totalidad de su línea de trajes de surf.

Tom Kay es el fundador de **Finisterre**, una pequeña marca con grandes ideas que nació para crear productos para surfear en olas frías. Su filosofía es crear elementos resistentes, adaptados a su medio, y mantenerse cercanos a sus orígenes en las islas británicas.

Eduardo Uribealago es director de innovación y sostenibilidad en **Ternua**. Para esta marca de Mondragón su máximo objetivo es proteger al alpinista con las prendas más técnicas. Durante más de dos décadas lo han dispuesto todo para alcanzarlo, aunando también desarrollo y sostenibilidad.

Donostia Surf City Klusterreko ekitzen barruan, Donostiako sustapenarekin elkarlanean (Garapen Ekonomikoaren Kontseilua), sektoreko marka garrantzitsu ezberdinek I + G upcycling, ekonomia zirkularra eta errespetuzko produkzio moduei buruz hitz egingo digute SurfilmPRO proposamenaren barruan.

*Jason McCaffrey eta Hub Hubber, **Patagoniakoek**, YULEX® prozesuari esker eginiko %100 Hevea kautuzko surf jantziak aurkeztuko dituzte. Aurrerapausu garrantzitsua eman duena, surf jantzietan neoprenoa ez erabiltzeko ardurarekin.*

*Tom Kay, **Finisterre-ren** sortzailea. Ideia handiak dituen marka txiki bat, ur hotzetan surfeatzeko produktuak sortzeko helburuarekin. Bereaien filosofia ingurugirora egokitutako elementu iraunkorrek sortzea da eta bereaien Britainiar Irletako jatorriari eustea.*

*Eduardo Uribealago, **Ternua-ko** berrikuntza eta iraunkortasun zuzendaria da. Mondragoiko marka hontzat mendizalea arropa termikoarekin babestea da helburua. Bi hamarkada baino gehiagoz, helburu hau lortzeko ahalegin guztiak egin dituzte garapena eta iraunkortasuna ere batuz.*

In collaboration with San Sebastián's Council of Economic Growth, and as part of the Clúster Donostia Surf city initiative, SurfilmPRO brings together some of the key brands in the sector to talk to us about research and development, upcycling, the circular economy, and alternative methods of production. Four brands, all reference points in their fields, will present their philosophies, their products, and their visions for the future.

Jason McCaffrey and Hub Hubbard will show us **Patagonia's** line of Yulex® wetsuits made 100% from natural rubber from the hevea tree. This new development is a big step for the brand, which is now able to eschew neoprene across its entire range of wetsuits.

Tom Kay is the founder of **Finisterre**, a small company with big ideas, created to cater specifically for cold-water surfers. Its philosophy is firmly rooted in the British Isles, and emphasises hard-wearing materials that are well-adapted to the environment they'll be used in.

Eduardo Uribealago is the head of innovation and sustainability at **Ternua**. The primary objective of this Mondragón brand is to keep the mountaineer protected with the most high-tech clothing. For two decades now they have worked tirelessly to achieve this aim, and to achieve it in a sustainable fashion.

PROXIMAMENTE EN SUS INSTALACIONES

OLATU GARBIAK

Presented by
patagonia

Activismo independiente, empoderamiento, economía colaborativa, son términos que escucharemos en la propuesta de Olas Limpias que, como buque insignia del festi, sigue apoyando ideas y proyectos que luchan por evitar que empeore el estado de los mares.

Aktibismo independentea, ekonomia kolaboratiboa etab. Olatu Garbiak proposamenaren entzungo ditugun hainbat espresio dira. Olatu Garbiak Surfifestibaleko atal garrantzitsua da, non itsasoen egoera okerrera joan ez dadin borrokatzen duten ideia eta proiektuak babesten diren.

Independent activism, empowerment, a collaborative economy... these are kinds of terms we will be hearing at Olas Limpias (Clean Waves), the festival's flagship event, which continues to support ideas and projects that strive to protect our seas.

PROGRAMA / PROGRAMAZIOA / PROGRAM

Documentary: White Waves, dir. Inka Reichert. 2016. España. 83min.

Alrededor de todo el mundo, muchos surfistas empezaron a luchar contra casos de contaminación en nuestros mares. Este documental cuenta estas historias de un singular amor por el mar.

Mundu guztitik zehar, surfileri ugari gure itsasoetako kutsadura kasuen aurka borrokatzen hasi ziren. Dokumental honek itsasoarenganako maitasun honen inguruko hainbat istorio kontatzen dizkigu.

All around the world and in Europe, surfers started fighting against widely unknown cases of pollution in our seas. The documentary White Waves tells their stories. About a special love to the sea.

Presentación del proyecto SeaBin.

Seabin lo crearon dos australianos, Andrew Turton, marinero y constructor de barcos, y Pete Ceglinski, surfista y diseñador. Habían visto el daño causado por el plástico en el mundo y dedicaron todas sus energías a encontrar soluciones efectivas y a poner en marcha proyectos educativos para cambiar los comportamientos. ▶

22.06. Aquarium. 20.00h

Entrada libre / Doain / Free

Seabin Andrew Turton eta Pete Ceglinski australiarrek sortu zuten. Lehenengo marinela eta eraikitzailea eta, bigarrena, surfleri eta diseinatzailea. Plastikoa munduan eragindako mina ikusi zuten eta beraien energia guztiak konponbide efizienteak aurkitzera eta jokabideak aldatzeko proiektu hezigarriak martxan jartzera erabili zituzten.

The Seabin concept was invented and developed by two Australians who love the sea, Andrew Turton, a sailor and boat builder, and Pete Ceglinski, a surfer and industrial designer. They have witnessed the damage caused by plastic pollution throughout the world, and have chosen to devote their energy to finding effective solutions and to carrying out educational projects to change behaviour.

Surfers Against Sewage.

Surfers Against Sewage cree que cada surfista debería preocuparse por su entorno y llevar a cabo acciones que ayuden a preservarlos o mejorarlos. Todos podemos ser Surf Activists.

Surfers Against Sewage-n ustez surfleri bakoitzak bere ingurugiroaz arduratu beharko luke eta hau babestera edo hobetzera eramango dituen ekintzak martxan jarri beharko lituzke. Denok izan gaitezke Surf Aktibistak.

Surfers Against Sewage believes that all surfers should take stewardship for our surfing environment and carry out actions to preserve and improve the places we live, surf and love. We can all be Surf Activists.

Los últimos días de Tua. Asociación Rios Livres Geota (Portugal)
Con su trabajo quieren conseguir atraer la atención del público internacional hacia un patrimonio natural que será alterado de manera irreversible si la construcción de la presa llega a su fin. Solicitan a la UNESCO que lo declare patrimonio de la humanidad para garantizar la protección de este entorno de gran riqueza natural.

Tua-ren azken egunak. Asociación Rios Livres Geota (Portugal)
Beraien lanarekin presa bat eraikitzearen ondorioz suntsituko den natura ondarearen inguruan nazioarteko publikoaren arreta erakarri nahi dute. Naturarentzat balio handia duen inguru honen babesa lortu nahi dute eta, horretarako, UNESCO-k gizon-emakume guztien ondaretzat hartzea eskatzen dute.

The last days of Tua. Rios Livres Geota Association (Portugal)
These real-life stories intend to raise the national and international public's awareness to the patrimony that will be severely and irreversibly damaged if the conclusion of the dam is complete. They ask for the intervention of UNESCO in order for them to fulfill their mission of protecting the patrimony listed as world heritage.

PATAGONIA STORE

22.06

12.00 - 14.00h Live Painting "We Grow our Own" by Marcos Navarro.

- TALK.** - Hub Hubbard presentará las nuevas formas de producir trajes de surf libres de neopreno.
- *Hub Hubbard-ek neoprenorik gabeko surf trajeak ekoizteko era berriak aurkeztuko ditu.*
 - Hub Hubbard will talk about neoprene free wetsuits.

23.06

18.30 - 20.00h. ENVIRO TALK

Historias de activismo que protegen nuestros surf spots en Europa. De la mano de Hugo Tagholm (Surfers Against Sewage), Ana Brazão y Pedro Santos de (Rios Livres), Tony Butt (surfer y embajador de Patagonia), Gabe Davies y Mihela Hladin (Patagonia).

.....

Europako surf puntuak babesten dituzten aktibismo istorioak. *Hugo Tagholm (Surfers Against Sewage), Ana Brazão eta Pedro Santos (Rios Livres-ekoak), Tony Butt (surfer eta Patagoniako enbaxadorea), Gabe Davies eta Mihela Hladin-ren (Patagonia) eskutik.*

.....

Stories of activism protecting our surf spots in Europe. By Hugo Tagholm (Surfers Against Sewage), Ana Brazão and Pedro Santos from (Rios Livres), Tony Butt (surfer and Patagonia ambassador), Gabe Davies and Mihela Hladin (Patagonia).

24.06

**Worn Wear Truck all day
Beers & Live Music 16.00 - 18.00h**

- La furgó de Worn Wear estará delante de Patagonia San Sebastián reparando gratis prendas estropeadas de cualquier marca. ¡Tráelas y dales una segunda oportunidad!
- *Worn Wear furgoneta Patagonia Donostia dendaren aurean egongo da alferrik galdu diren edozein markako arropen doako konponketak egiten. Ekar itzazu eta eman iezaiezu bigarren aukera bat!*
- The Worn Wear Truck will be in front of Patagonia San Sebastián store doing free repairs. Bring your clothes to be repaired and give them a second choice!

25.06

19.00 - 21.00h. Beers & Live Music. By Mobydick

AVENTURA OCEÁNICA /

ABENTURA OZEANIKOA /

OCEANIC ADVENTURE

14

Presented by

patagonia



ELKARRIZKETA / CONVERSACIONES
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
DSS2016.EU

24.06

Factoría Marítima Vasca Albaola (Pasal San Pedro).

Apertura de puertas 19.30h

Entrada 11 euros (con barco de IDA 17 euros) / *Sarrera 11 euro (txalu-
parekin 17 euro)* / Tickets 11 euros (plus boat 17 euros)

El Ciudad San Sebastián zarpa a las 19.00h del puerto de Donostia
(solo con entrada previa).

La Factoría Marítima Vasca Albaola nos vuelve a abrir sus puertas después de Aventura N°11 en 2013. Esta vez hemos creado un programa donde de la historia náutica, la artesanía y el amor por el océano se reunirán en este lugar mágico de Pasaia. Una propuesta que una pelis, charlas, música, bebida y comida artesanal, todo creado 100% por surfistas.

En la Factoría, los carpinteros de ribera construyen un ballenero del siglo XVI manteniendo las mismas herramientas y métodos que en aquella época. Se trata de la nao San Juan, un buque de carga transoceánico que zarpó de la misma bahía donde hoy se construye y se hundió en las costas de Canadá en 1565.

Aprovecha la cita para venir a conocer y disfrutar de este sitio único!

Albaola Itsas Kultur Faktoriak atek irekitzen dizkigu berriro ere 2013ko 11.abenturaren ondoren. Oraingo honetan Pasaia duen leku magiko honetan historia nautikoa, eskulangintza eta abentura batuko dituen proposamen bat sortu dugu. Filmak, hitzaldiak, musika eta edari eta janari artisauak izango ditugu bertan.

Faktorian erriberako arotzak XVI.mendeko baleontzi bat eraikitzen ari dira, garai hartako teknikak eta erremintak erabiliz. Ontzi hau nao San Juan izenekoa zen. Pasaian eraiki, bertatik abiatu eta 1565ean Kanadako kostan hondoratu zen zama astunak eramateko ozeanoz bestaldeko ontzi hau.

Aprobetxa ezazu aitzaki hau hain berezia den leku hau ezagutzeko.

Albaola Sea Factory opens its doors after the Adventure n°11 in 2013. This time we have created a program where the nautical history, handicrafts and adventure will join in the magical environs of Pasaia. Short films, talks, music, artisanal food and drink, all created 100% by surfers.

In the Factoría, wooden boatbuilders are constructing a 16th century whaler using the same tools and methods that would have been used back then. It's called the San Juan, named after and modelled on a ship that once set sail from the very same bay, and sunk off the Canadian coast in 1565.

It's the perfect opportunity to come and visit this unique and magical place.

FILMS:

Christian Beamish, extracto del film **IDIOSYNCRASIES**. Patrick Trefz. USA. 2010. 10min.

'Idiosyncrasies' presenta la exploración de algunas mentes únicas tal y como se manifiestan en la tierra y en el agua. El fragmento presenta la construcción de un pequeño velero de madera por Christian Beamish y cómo lo navega por Baja California.

Idiosyncrasies'-ek uretan eta lurrean aditzera ematen diren buru paregabeen esplorazioa aurkezten du. Atal honek Christian Beamish-ek egurrezko belaoztia nola eraiki eta ondoren Behe Kaliforniatik nola nabigatu zuen aurkezten digu.

'Idiosyncrasies' presents an exploration of some truly unique minds as they manifest both on land and in the water. The piece presents the construction of a little wooden sailboat by Christian Beamish and how he sails through Baja California.

Being There. Léa Brassy. France. 2016. 20min. presented by Léa Brassy.

The Man Who Sails With The Stars. Antonina Obrador. Spain. 2016. 2:36min

Radical Times in Namibia. Igor Bellido. Euskadi. 2016. Presented by Kepa Acero, Natxo González & Igor Bellido. 5min

The Accord. Rc Cone. Iceland. 2016. 19:10min

Within. Darius Devas. Australia. 2014. 7:42min

MUSIC:

21.00. Betty the Shark (Lee Ann Curren y su banda)

23.00. Elena y la Verbena. Shaf nos trae una actuación sorpresa sobre una piel clave de la cultura surfera.

00.00. The Mammals / Makala + Mario Azurza

LIVE SHAPING:

Sergi Galanó de Flama Surf estará shapeando en directo una de sus piezas de pauwlonia. Una iniciativa original de construcción de tablas de madera que ha conseguido eliminar casi por completo la utilización de químicos, llegando a hacer tablas 99% orgánicas..

Flama Surf-eko Sergi Galanó pauwloniazko bere pieza bat zuzenean shapeatzen egongo da. Tablak eraikitzeo inizatiba original honekin produktu kimikoen erabilera ia gutzit ezabatzea lortu du, %99an organikoak diren surf oholak eginez.

Sergi Galanó of Flama Surf will be shaping one of his pieces of pauwlonia. With this original initiative in the construction of surfboards, he has managed to remove the use of chemical products, doing 99% organic surfboards.

FOOD & DRINKS:

Basqueland Brewing Project. Cerveza artesana hecha por un amigo de San Diego, surfista y gran brewer.

Basqueland Brewing Project. Artisan garagardoa surf-lari eta brewer handia den San Diego-ko lagun batek egina.

Basqueland Brewing Project. Craftbeer made by a friend of San Diego, surfer and a great brewer.

Amaiketako. El equipo de Amaiketako nos ofrecerá varios pintxos con el mejor producto local.

Amaiketako. Amaiketako-ko lagunek bertako produktuekin eginitako era ezberdinetako pintxoak eskeinitako dizkigute.

Amaiketako. The team of Amaiketako will offer a variety of pintxos made with local products.

ZURRIOLA HANG OUT

¡VENTE A NUESTROS JJOO DE LA ZURRI!
SURF PENTHLATON, EXPO&TEST DE LOS MEJORES
SHAPERS DEL MOMENTO, PREMIOS Y MUCHO MÁS.

Presented by

WSL (Worst Surf League)



¡Olimpiadas de La Zurriola! Diferentes generaciones y surfistas de todos los spots se batirán a muerte en los Juegos Olímpicos de La Zurriola 2016. Pruebas destacadas como los 100 metros lisos con aletas, 50 metros mariposa en zigzag en la zona de bañistas o el formato participativo y divertido del "surf-colapso", la invasión del agua y la arena!

Igual que el año pasado, vente con tu sombrilla (por si llueve) y buen rollo para pasar un día de cachondeo en la playa.

Zurriolako Joku Olinpikoak! Belaunaldi ezberdinak eta puntu guztietako surfariak Zurriola 2016ko Joku Olinpikoetan arituko dira jo ta ke. Froga ezberdinak egongo dira, zigzag-ean eginiko 50m tximeleta, hainbeste gustoko dugun "surf-kolapsoa"... ur eta hondarreko inbasioa!

The Olympic Games of La Zurriola! Different generations and surfers from all the spots around will fight at the Olympic Games of Zurriola 2016. 50m butterfly, "surf-collapse" and other games will fill the sand and the sea!

SURFOLIMPIADAS

LA ZURRIOLA HANG OUT

25.06 de 11:00 a 19:00!!!

¡YO YA ARRASAR EN LOS
100 METROS LISOS CON ALETAS!

YO ME APUNTO AL DE PONERSE
Y QUITARSE EL TRAJE, O EL DE LA OLA
MÁS LARGA AL ESTILO JABALINA.



FILMS

TEATRO PRINCIPAL



25.06

22.00h Calentamiento Local

- **The More Things Change.** Dir. Nathan Myers. USA. 2015. 27min.
- **Waveform.** Dir. Stefan Nadelman. USA. 2015. 2:49min.
- **Daydream.** Dir. Oscar Valencia. Basque Country. 2016. 4:17min.
 - **Rose.** Dir. Thomaz Crocco. Brasil. 2015. 2:30min.
 - **Stonehead.** Dir. Kohl Christensen. USA. 2016. 9min.
- **Euskal Balearen Ehiza.** Dir. Jon Galkoetxea. Basque Country. 2016. 19min.
 - **Bitxi.** Dir. Alex Hontoria. Basque Country. 2016. 5min.
- **Terapia de Choque.** Dir. Ander Aranguren. Basque Country. 2016. 8min.

26.06

19.00h Groms Attack!

- **Torpedorrr.** Dir. Roberto Fuentes. Basque Country. 2016. 4:36min.
- **View From a Blue Moon.** Dir. Blake Vincent Kueny. USA. 2015. 59min.
Cortos #izanezberdin.

21.30h closing gig!: FILMS & LIVE MUSIC

- **Freedom of the fish.** Dir. Xabi Clavero. España. 2015. 9min.
 - **Brother.** Dir. Sebastien Zanella
- **Chasing Zero.** Chris McClean and CJ Mirra.

Sábado / Larunbata / Saturday 25.06

Teatro Principal

22.00h CALENTAMIENTO LOCAL!

- The More Things Change -

Nathan Myers. US. 2015. 27min.

Gerry Lopez surfeó Uluwatu por primera vez en 1974. La famosa ola balinesa era mágica y estaba vacía. Cuando volvió 40 años después se encontró con un lugar bullicioso y muy desarrollado. Sin embargo, tras una semana de surf y yoga Gerry conectó con el espíritu del lugar que perdurará para siempre.

Gerry Lopez-ek 1974an surfeatu zuen lehen aldiz Uluwatu. Bali-ko olatu famatu hau magikoa eta jenderik gabekoa zen. 40 urte beranduago bueltatu zenean, guztiz ezberdina zen eszenatoki garatu eta zaratzatsua bat aurkitu zuen. Surf eta yogaz beteriko aste bat pasa ondoren, aldiz, Gerry-k betirako iraungo duen tokiko espirituarekin konektatu zuen.

Gerry Lopez first surfed Uluwatu in 1974. The fabled Balinese wave was pristine, magical, and empty. Gerry returned to Uluwatu 40 years later to find it bustling, developed, and a different scene. After a week of surfing and yoga, however, Gerry tapped into a spirit of place that will endure.

.....

- Euskal Bailearen Ehiza -

Jon Goikoetxea. Basque Country. 2016. 19min.

Una pequeña crónica de la temporada de olas grandes 2015-2016 en Euskadi, de la mano de varios surfistas underground. Como si de pescadores de ballena se tratase, cuentan el esfuerzo y beneficios, que supone la caza de estas gigantes olas.

Underground surfista talde baten eskutik, Euskal Herriko olatu handien 2015-2016 denboraldiko kronika bat kontatzen digute. Bertan, bale arrantzan balira bezala, olatu erraldoien ehizak suposatzen dituen esfortzu eta etekinak erakusten dizkigute.

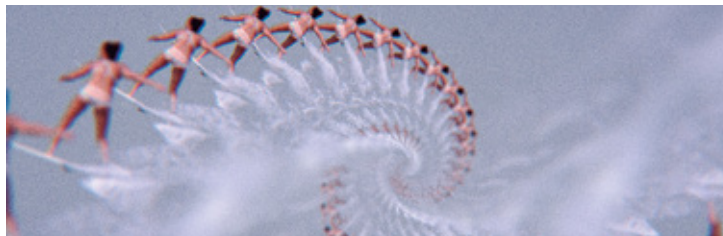
A small chronicle of the 2015-2016 big wave season in the Basque Country, from the hand of several underground surfers. As if it they were whalers, they tell us about the efforts and benefits, that involves hunting these giant waves.



Roka Puta, Andoni Fernández Ostolaza © Bideolan

WAVEFORM

Stefan Nadelman. USA. 2015. 2:49min.



DAYDREAM

Oscar Valencia. Basque Country. 2016. 4:17min.



Daydream © GorkaEzkurdia

PETA

Pacotwo y Xabi Zirikiain. Basque Country. 2016. 4 min.

ROSE.

Thomaz Crocco. Brasil. 2015. 2:30min.

BITXI

Alex Hontoria. Basque Country. 2016. 5min.

STONEHEAD

Kohl Christensen. USA. 2016. 9min.

TERAPIA DE CHOQUE.

Ander Aranguren. Basque Country. 2016. 8min.

Domingo / Igandea / Sunday 26.06

19.00H GROMS ATTACK!

TORPEDORRR

Roberto Fuentes. Basque Country. 2016. 4:36min.

- View From a Blue Moon -

Blake Vincent Kueny. USA. 2015. 59min.

El surf como nunca antes había sido capturada en este segundo lanzamiento de John Florence y Blake Vincent Kueny, esta vez en asociación con el premiado estudio Brain Farm. La primera película de surf filmada en 4K, View From A Blue Moon sigue al surfista más dinámico del mundo, John Florence y a sus amigos más cercanos, desde su casa en la costa Norte de Oahu hasta sus sitios favoritos por todo el mundo. Desde el soñado azul perfecto del Sur del Pacífico hasta las más oscuras aguas inexploradas de África, Florence hace frente a un amplio espectro de emociones a medida que continúa sellando su legado como uno de los surfistas más dotados.

Ikus ezazu surfa inoiz ikusi ez den bezala John Florence eta Blake Vincent Kueny-ren bigarren lan honetan, oraingoan Brain Farm estudio ospetsuarekin elkarlanean. 4K-n filmaturiko lehen surf pelikula, View From a Blue Moon-ek John Florence, munduko surfari dinamikoena, eta bere lagunak jarraitzen ditu Oahu-ko Ipar kostatik munduko bere leku gustokoenetaraino. Hego Ozeano Bareko ur urdinetatik, Afrikako ur ilunetaraino, Florencek askotariko emozioei egiten die aurre bere legatua sinatzen doan ahala. Eta hawaiar gaztea norabide ezberdinetatik bultzatua den heinean, ez dago presio motarik bere helburutik urrunduko duenik - ozeanoan posible dena berriro ere definitzea.

See the sport of surfing as it's never been captured before in John Florence and Blake Vincent Kueny's second signature release, this time in association with the award-winning studio Brain Farm. The first surf film shot in 4K, View From A Blue Moon follows the world's most dynamic surfer John Florence and his closest friends from his home on the North Shore of Oahu to his favorite surfing destinations around the globe. From the dreamy blue perfection of the South Pacific to the darkest uncharted waters of Africa (and everywhere in between), Florence faces a broad spectrum of emotions as he continues to seal his legacy as one of the most gifted surfers ever.

CORTOS #IZANEZBERDIN

#IZANEZBERDIN

17.06

4^a planta Tabakalera (KutxaKultur)

Presented by

#izanezberdin kutxa

En la pasada edición iniciamos una colaboración con #izanezberdin, una iniciativa de Kutxa Fundazioa dirigida a jóvenes mayores de 12 años, cuyo objetivo es fomentar el ocio cultural activo en este colectivo. Nosotros que hemos tener público nuevo y joven en el festi así que es un combo perfecto!

El 17 de junio presentamos, en Tabakalera, cortos realizados por chicos y chicas que compiten por llevarse el premio de estrenar su trabajo en una de las sesiones del Teatro Principal de esta edición de Surfifestibal. Después de la entrega de premios habrá concierto de Nothing Box, una banda de Pop rock alternativo formado por Marcos Ubiria (Voz y guitarra), Koldo Belloso (Bajo y coros) y Aitor Mansilla (Bateria).

Aurreko edizioan #izanezberdin-ekin kolaborazio bat hasi genuen, gazte-zioengan kultur aisialdi aktiboa sustatzeko helburua duen Kutxa Fundazioaren ekimena, 12 urtetik gorako gaztekoiei zuzendutakoa. Guk publiko berria eta gaztea eduki nahi dugu festibalean, beraz, proposamen bikaina da!

Antzoki Zaharreko saioetako batean estreinatzeko saria lortzeko aukera duten neska-mutil gazteek eginko laborumetraiak aurkeztuko ditugu Tabakalera ekainaren 17an. Sari banaketarekin ondoreen Nothing Box-en emeraldia izango dugu, Marcos Ubiria (ahotsa eta kitarra), Koldo Belloso (baxua eta ko-roak) eta Aitor Mansilla (bateria)-k osaturiko pop rock alternatibo banda bat.

PROGRAMA / PROGRAMAZIOA / PROGRAM

- 17:45 - 18:00 Ateen irekiera / Apertura de puertas
- 18:00 - 18:10 #izanezberdin Filmak-en aurkezpena / Presentación de #izanezberdin Filmak
- 18:15 - 19:00 Film laburren proiektzioa / Proyección de los cortos
- 19:00 - 19:10 Irabazleen aukeraketa (epaimahiaren bilera) / Elección de ganadores (reunión del jurado)
- 19:10 - 19:30 Mahai-ingurua / Tertulia
- 19:30 - 19:45 Film irabazleen berri ematea / Notificación de los cortos ganadores
- 20:00 - 20:30 Kontzertua NOTHING BOX / Concierto NOTHING BOX

Domingo / Igandea / Sunday 26.06

21.30H CLOSING GIG!

14

FREEDOM OF THE FISH.

Xabi Clavero. España. 2015. 9min.

BROTHER

Sebastian Zanella. France. 2016.

- Chasing Zero -

Performance audiovisual: Films & Live Music by Chris McClean & CJ Mirra

Después de colaborar varias veces en pelis de surf premiadas, Chris McClean (director) y CJ Mirra (músico/compositor) han creado una performance audiovisual que ahora presentan en Donosti. Una cinematografía sobrecogedora sobre algunos de los lugares de surf más etéreos del mundo. Sublimes paisajes sonoros que permitieron que sus anteriores films fueran proyectados en festivales de todos los continentes.

El conjunto contará con live reworks the películas como Beyond the Scars (Channel 4 - 2013), Edges of Sanity (Finisterre - 2015) junto a material nuevo e improvisado tocado por CJ Mirra al que se le unirá en el escenario el productor Kirk Spencer. Sintetizadores, guitarras, voces y las más oscuras y bonitas imágenes que McClean estará proyectando y manipulando en directo para crear esta performance.

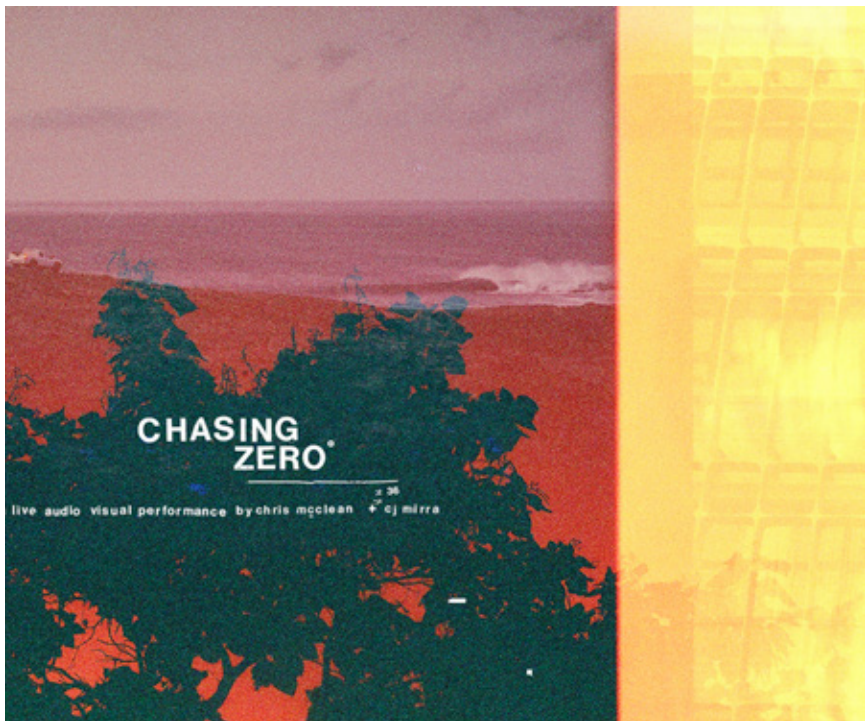
Hainbat alditan sarituak izan diren surf filmetan elkarlanean aritu ostean Chris McClean (zuzendaria) eta CJ Mirra-k (musikaria / konpositorea) zuzeneko ikus-entzunezko performance bat sortu dute, zinematografia hunkigarri batekin. Munduko surfeko toki etereoak eta soinudun paisaia elektronikoz ezberdinez osaturiko performance bat.

Taldeak Beyond the Scars (Channel 4 - 2013), Edges of Sanity (Finisterre - 2015) bezalako pelikulen live reworks-ak eskeininok ditu, CJ Mirra-k joko duen material berri eta inprobisatuarekin batera. Honi Kirk Spencer produktorea batuko zaio eszenatokian. Sintetizadoreak, kitarrak, ahotsak eta McClean-ek zuzenean proiektatuko dituen irudi ilun eta politenak egongo dira performance honetan.

After collaborating on several award-winning surf films Chris McClean (director) and CJ Mirra (musician / composer) have created an ▶

other-worldly live audio-visual performance which features breathtaking cinematography from some of the worlds most ethereal surfing environments and the sublime electronic soundscapes which led their previous films to be screened worldwide at festivals including SXSW, London, Berlin, Lisbon, San Diego, Sydney and San Francisco.

The set will feature live reworks of films such as Beyond the Scars (Channel 4 - 2013), Edges of Sanity (Finisterre - 2015) alongside new and improvised material played live by CJ Mirra who will be joined on stage by producer Kirk Spencer. Synthesizers, guitars, vocals and live processing will be soundtracking some of the most dark and beautiful surf footage which McClean will be projecting and manipulating live to create this immersive and interactive performance.



Surfilm FESTIBAILA

24.06

Factoría Marítima Vasca Albaola (Pasal San Pedro).

21.00h. Betty the Shark (Lee Ann Curren y su banda)

23.00h. Elena y la Verbena. Shaf nos trae una actuación sorpresa sobre una peli clave de la cultura surfera.

00.00h. The Mammás / by Mario Azurza y Makala

25.06
Dabadaba

00.00h. DJ Marcelle & DJ Woyzero

Abrirá la noche DJ Woyzero, una de las mayores especialistas locales que conocemos en africanismos y tropicalesos varios. Se hizo una sesión estupenda en las tardes de Pleamar, y queremos verla dándole cera a un sábado por la noche.

La holandesa DJ Marcelle nos trae una loquísima sesión de africanismos, techno tribal, house desquiciado, funk de Oriente Medio... ejecutados a tres platos con un encanto arrebatador.

Gaua DJ Woyzero-k irekiko du, afrikanismo eta soinu tropikaletan ezagutzen dugun bertako espezialista handiena. Saioa aparta egin zuen Pleamar arratsaldeetan eta larunbat gau bat nola erretzen duen ikusi nahi dugu.

DJ Marcelle-k afrikanismo, techno tribal, house eroa, Ekialde Hurbileko funka... ekarriko dizkigu hiru platerekin exekutatuak xarma ikaragarri batekin.

DJ Woyzero will open the night, one of the largest local specialists in africanism and several tropical sounds we know. It was a great session in the afternoons of Pleamar, and we want to see her burning a saturday night.

DJ Marcelle will bring us a crazy session of africanism, tribal techno, house deranged, funk of Middle East ... executed with three cymbals.

TXIRINGUITO SESIOAK

Este año teníamos ganas de jaleo y sabemos que vosotros también por lo que hemos organizado las Sesiones Del Verano. Las sesiones más gamberras que tendrán lugar el 30 de junio y el 1 de julio en el en el Txiringito de nuestros amigos... del Groseko Indarra Surf Taldea (playa de La Zurriola). Pelis, cervezas, amigos y atardecer. No os lo podéis perder...

*Aurten zalaparta gogoia genuen eta zuek ere, badakigu. Horregatik antolatu ditugu Udako Saioak. Ekainaren 30ean eta Uztailak 1ean Groseko Indarra Surf Taldeko (Zurriolako hondartza) lagunengatik txiringitoan pelikulak, garagar-
doak, lagunak eta ilunabar politenak izango ditugu. Ezin duzuen galdu...*

This year we wanted some extra "party" and we know you wanted too. That's why we have organized the Summer Sessions in the well-known "chiringo" of our friends of Groseko Indarra Surf Taldea (La Zurriola beach). Films, beers, friends and sunset. You don't want to miss it...

PROGRAMA / PROGRAMAZIOA / PROGRAM

Txiringito Groseko Indarra Surf Taldea (La Zurriola)

■ **30.06 / 22.00h** Jueves / Osteguna / Thursday

Dream Steeple. Dir. Eddie Obrand. US. 2016. 66min

Dirty Old Wedge. Dir. Tim Burnham. US. 2016. 66min

■ **01.07 / 22.00h.** **CORCHERO POWER!!**

Holding On. Dir. Simon Bruncke & Trent Beattie. Australia. 2016. 80min

Space is the place, Boogie man. Dir. Jack McCoy

Fortunate Islands. Dir. Unai Borda. España. 2016. 5:56min

■ **TBC**

Freezing. Dir. Jeremy Joyce & Rob Lockyear UK. 2016. 21min

Lunar. Dir. Luca Merli. Italy. 2015. 8:34min

Les Palmes & Le Couteau. Dir. Rémi Blanc & Antoine Justes. France. 2016. 22min

Surfilmfestival 14

Presented by:

patagonia®

ANTOLATZAILEAK



donostiakultura.com



Supporters:



ELKARRIZKETAK / CONVERSACIONES
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
0552016.EU



Donostia Sustapena Fomentos
Donostia / San Sebastián 2016
0552016.EU

donostiasustapena
fomentosansebastián

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

¡GRACIAS A TODOS LOS QUE HAN HECHO POSIBLE SURFILMFESTIVAL14!

ESKERRIKASKO SURFILMFESTIVAL14 POSIBLE EGIN DUTEN GUZTIE!

THANKS TO ALL THE ONES WHO MAKE IT POSSIBLE.

Collaborators:



BASQUELAND
BREWING
PROJECT

{Amaiketako}



Media partners:

EL DIARIO VASCO



36 años
1987

magic seaweed

MAR
GROSS

Staf.
thenewpopculture

Surfilmfestival, © es una marca registrada.
www.surfilmfestival.com - info@surfilmfestival.com
films@surfilmfestival.com



TIM DAVIS © 2016 Patagonia, Inc.

De Nuestra Propia Cosecha.

Presentamos los primeros trajes de surf sin neopreno del mundo.



Los surfistas cuentan con el neopreno desde los años 50, sin embargo, su producción en fábrica requiere gran cantidad de energía. Al reemplazar el neopreno de nuestros trajes de surf por caucho natural del hevea o árbol de caucho, podemos reducir las emisiones de CO₂ hasta un 80 % en el proceso de fabricación. Además, para asegurarnos de que los árboles crecen de una manera sostenible en lo que respecta a lo social y lo medioambiental, sólo empleamos caucho de fuentes que han sido certificadas con el sello Forest Stewardship Council™ de Rainforest Alliance— que certifica que no se han plantado en bosques tropicales recién talados -como sucede con una buena parte del suministro mundial- y que se protegen la biodiversidad y los derechos de los trabajadores. Al refinar el caucho mediante el proceso Yulex™, que elimina un 99% de las impurezas, obtenemos un material resistente, elástico y no-sensibilizante, con las mismas características de rendimiento que el neopreno derivado del petróleo. Hemos convertido toda nuestra línea de trajes largos en trajes de caucho natural renovable, porque después de 60 años de dependencia del neopreno, ya es hora de que el surf sea libre.

Para más info sobre disponibilidad, acércate a nuestra tienda de Paseo José Miguel Barandiarán 24 en San Sebastián o llámanos al 943290126.

PATAGONIA.COM/EU/YULEX

patagonia®